



**HỘI HỮU NGHỊ
VIỆT NAM - LIÊN BANG NGA**



**ОБЩЕСТВО РОССИЙСКО-
ВЬЕТНАМСКОЙ ДРУЖБЫ**

THỎA THUẬN HỢP TÁC
giữa
HỘI HỮU NGHỊ VIỆT NAM – LIÊN BANG NGA
THUỘC LIÊN HIỆP CÁC TỔ CHỨC HỮU NGHỊ VIỆT NAM
và
HỘI HỮU NGHỊ NGA – VIỆT
THUỘC HIỆP HỘI HỢP TÁC QUỐC TẾ LIÊN BANG NGA
GIAI ĐOẠN 2025 - 2030

Hội Hữu nghị Việt Nam - Liên bang Nga và Hội Hữu nghị Nga - Việt, dưới đây gọi là “Hai bên”,

Căn cứ các điều khoản của Hiệp ước về những nguyên tắc cơ bản của quan hệ hữu nghị giữa Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Liên bang Nga ngày 16/6/1994;

Xuất phát từ các quy định trong Tuyên bố về quan hệ đối tác chiến lược giữa Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Liên bang Nga ngày 01 tháng 3 năm 2001 (điểm 3); Tuyên bố chung về việc củng cố quan hệ đối tác chiến lược toàn diện giữa Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Liên bang Nga ngày 27 tháng 7 năm 2012;

Xuất phát từ Tuyên bố chung Việt – Nga về làm sâu sắc hơn quan hệ Đối tác chiến lược toàn diện trên cơ sở thành tựu 30 năm thực hiện Hiệp ước về những nguyên tắc cơ bản của quan hệ hữu nghị Việt Nam – Nga nhân chuyến thăm cấp Nhà nước của Tổng thống Liên bang Nga Vladimir Putin đến nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam từ ngày 19 đến ngày 20/6/2024;

Phù hợp với chức năng, nhiệm vụ và quyền hạn của mỗi bên, pháp luật của mỗi quốc gia và các điều ước quốc tế mà mỗi nước là thành viên;

Nhằm phát triển và củng cố quan hệ hữu nghị truyền thống và hợp tác toàn diện giữa nhân dân hai nước;

Đã thỏa thuận những điều dưới đây:

Điều 1

Hai bên sẽ tiếp tục tích cực thúc đẩy sự phát triển và tăng cường quan hệ hữu nghị truyền thống giữa nhân dân hai nước trên các lĩnh vực giáo dục, khoa học, công

nghệ, văn hóa, văn học, nghệ thuật, truyền thông đại chúng, y tế, du lịch, thể dục thể thao và giao lưu nhân dân.

Điều 2

Nhằm thực hiện những mục tiêu nêu ở Điều 1 của Thỏa thuận này, hai bên tổ chức các hoạt động nhân dịp những ngày kỷ niệm trong đời sống chính trị và lịch sử quan hệ giữa hai nước, tổ chức các hoạt động nhằm giới thiệu với nhân dân hai nước về những sự kiện diễn ra ở mỗi nước.

Điều 3

Trong quá trình thực hiện những mục tiêu nêu ở Điều 1 của Thỏa thuận này và thực hiện các kế hoạch hằng năm, hai bên sẽ trao đổi các đoàn đại biểu của hai Hội, hỗ trợ việc trao đổi các đại diện văn hóa, nghệ thuật, giới kinh doanh, thanh niên, sinh viên, các đơn vị nghệ thuật của hai nước; triển khai thực hiện các dự án phối hợp về giáo dục; tổ chức các cuộc thi sáng tạo thuộc nhiều lĩnh vực khác nhau; dịch và xuất bản sách.

Điều 4

Hai bên sẽ nỗ lực thực hiện một cách hiệu quả vai trò cầu nối nhằm củng cố sự hợp tác giữa các tổ chức xã hội, các cơ quan, đơn vị, các doanh nghiệp và địa phương của hai nước trên tinh thần hợp tác cùng có lợi.

Điều 5

Để thực hiện hiệu quả những mục tiêu và nhiệm vụ được thỏa thuận, hai bên sẽ thường xuyên trao đổi thông tin về hoạt động và về những vấn đề hai bên cùng quan tâm.

Đầu mối liên lạc giữa hai bên là Ban Thư ký Hội Hữu nghị Việt Nam – Liên bang Nga và Ban Thư ký Hội Hữu nghị Nga – Việt.

Điều 6

Hằng năm, hai bên sẽ thảo luận kế hoạch hợp tác cho năm tiếp theo nhằm thực hiện tốt những mục tiêu, nhiệm vụ đã đề ra.

Điều 7

Việc triển khai các hoạt động tùy thuộc vào khả năng tài chính của mỗi bên hoặc được triển khai trên cơ sở thỏa thuận của hai bên trong từng trường hợp cụ thể. Trong quá trình thực hiện Thỏa thuận này, khi cần thiết, hai bên sẽ trao đổi, thống nhất để sửa đổi, bổ sung Thỏa thuận bằng cách trao đổi các văn bản tương ứng; những văn bản này sẽ là bộ phận không tách rời của Thỏa thuận. Hai bên sẽ thảo luận từng vấn đề cụ thể nảy sinh trong quá trình thực hiện Thỏa thuận, giải quyết

các bất đồng thông qua đàm phán trực tiếp giữa hai bên trên tinh thần hiểu biết lẫn nhau hữu nghị và hợp tác cùng có lợi.

Điều 8

Thỏa thuận này thay thế Thỏa thuận hợp tác giữa Hai bên giai đoạn 2020 – 2025 và có hiệu lực kể từ ngày ký cho đến khi hai bên ký kết Thỏa thuận mới cho giai đoạn tiếp theo.

Thỏa thuận này được ký tại Moskva ngày 11 tháng 5 năm 2025 thành hai bản chính bằng tiếng Việt và tiếng Nga, cả hai văn bản đều có giá trị như nhau.

HỘI HỮU NGHỊ VIỆT NAM – LIÊN BANG NGA

Phan Chí Hiếu, Chủ tịch

HỘI HỮU NGHỊ NGA – VIỆT

Vladimir Petrovich Buyanov, Chủ tịch